

우리말 가꿈이

- 쉽고 바른 공공언어



2021. 6. 24.

□ 활동 목적

우리말과 한글을 주제로 한 캠페인을 통해

잘못된 언어를 쉽고 바른 언어로 개선할 수 있는 환경을 조성함.

1. 공공언어의 개념

□ 좁은 의미

공공 기관에서 일반 국민을 대상으로 공공의 목적을 위해
사용하는 언어

□ 넓은 의미

일반 국민을 대상으로 사용하는 모든 언어

2. 공공언어의 종류

생산 주체	대상	종류	
		문어	구어
국가 공공기관	국민	정부 문서, 민원서류 양식, 보도 자료, 법령, 판결문, 게시문, 안내문, 설명문, 홍보문 등	정책 브리핑, 대국민 담화, 전화 안내 등
민간단체 민간기업 공인		(신문, 인터넷 등의) 기사문, 은행 · 보험 · 증권 등의 약관, 해설서, 사용 설명서, 홍보 포스터, 광고문, 거리 간판, 현수막, 공연물 대본, 자막 등	방송 언어, 약관이나 사용 설명 안내, 공연물의 대사 등
국가 공공기관	국가 공공기관	내부 문건, 보고서 등	국정 보고, 국회 답변 등

3. 공공언어의 요건

영역	요소	항목
정확성	표기의 정확성	한글 맞춤법과 표준어 규정을 준수하였는가?
		띄어쓰기를 정확하게 하였는가?
		외래어 표기법과 국어의 로마자 표기법을 준수하였는가?
	표현의 정확성	어휘를 적합하게 선택하였는가?
		문장을 문법에 맞게 표현하였는가?
		단락 구성을 짜임새 있게 하였는가?
소통성	공공성	공공언어로서의 품격을 갖추었는가?
		고압적 · 권위적 표현을 삼갔는가?
		차별적 표현(성, 지역, 인종, 장애 등)을 삼갔는가?
	정보성	정보를 적절한 형식으로 제시하였는가?
		정보의 양을 적절하게 제시하였는가?
		정보의 배열이 적절하게 이루어졌는가?
	용이성	문장을 적절한 길이로 작성하였는가?
		쉽고 친숙한 용어와 어조를 사용하였는가?
		시각적 편의를 고려하여 작성하였는가?

4. 쉬운 공공언어

□ 현재 공공언어 개선 필요 항목

(단위: %)

	일반국민 (N=500)	공무원 (N=500)
어려운 행정 용어	60.4	74.0
무분별한 외국어, 한자어	20.0	30.0
개조식 문장의 보고서(축약 표현)	11.5	33.4
고압, 차별적인 표현	7.9	23.6
기타	6.2	0.6

5. 공공언어의 개선 사례

1 공공시설 이름의 개선 사례

서울시에 있는 공공시설의 이름 변경(2011. 7.)

플로팅 스테이지
독섬 워터 스크린
리버뷰 8번
리버뷰 봄
망원 그린웨이
암사 그린웨이
중앙 연결 브릿지
성수 · 가양 한강공원의 '전망보행데크'

<변경 전>

여의도 물빛무대
독섬 물보라 극장
광진교 8번가
잠실 마루 쉼터
망원 초록길
암사 초록길
난지 하늘다리
성수 · 가양 '구름다리'

<변경 후>

5. 공공언어의 개선 사례

2 용어의 개선 사례

충청북도의 행정 용어 순화(2012. 3.)

다섯 차례의 행정 용어 순화 자문 회의 - 총 146개의 행정 용어를 바꾸어 쓰기로 함.

클린카드

드림스타트 센터

<변경 전>

모범 카드

공공기관 직원들이 모범을 보여
불건전한 곳에서는 법인카드를
사용하지 않는다는 뜻

희망 가꿈터

미래의 희망인 아이들을
가꾸어 내는 곳

<변경 후>

*도움 받을 곳: 국립국어원 누리집 <https://www.korean.go.kr/>

The screenshot displays the homepage of the National Korean Language Center. The header includes the logo, a search bar, and navigation links for '누리집 안내 지도' and 'ENGLISH'. A central banner features the text '우리말이 우리의 미래입니다' (Our language is our future). The main content area is divided into several sections: '사전' (Dictionary) with links to '우리말샘' and '표준국어대사전'; '국어상담' (Korean Conversation) with '온라인 상담' and a phone number; '어문규범' (Language Norms) with '어문규정보기' and '용례 찾기'; '교육' (Education) with '국어문화학교' and '한국어교원 자격'; and '공공언어 개선' (Public Language Improvement) with '다듬은 말' and '공공용어 번역'. The '공공언어 개선' section is highlighted with a red circle. A footer section mentions '문화체육관광부, 「한국어 표준 교육과정」 고시' and '민방위 교육 및 훈련 홍보 영상'.

문화체육관광부
국립국어원

검색어를 입력하세요

누리집 안내 지도 | ENGLISH

지식
개선
교육
수어/점자
참여
알림
자료
소개

우리말이
우리의
미래입니다

사전

우리말샘 > 표준국어대사전 >
한국어기초사전 > 한국수어사전 >

국어상담

온라인 상담 (온라인개념) > 전화 상담 (가나다전화) 1599-9979

어문규범

어문규정보기 >
용례 찾기 >

교육

국어문화학교 >
한국어교원 자격 >

공공언어 개선

다듬은 말 > 공공용어 번역 >
공공언어 국민 제보 > 정책용어사전 상담 >

문화체육관광부, 「한국어 표준 교육과정」 고시
○ 문화체육관광부, 국립국어원 「한국어 표준 교육과정」 (문화체육관광부고시 제2020-54호, '20.11.27.) 제정
○ 한국어 교육의 목표와 방향을 제시

교육과정 바로가기

민방위 교육 및 훈련 홍보 영상

*도움 받을 곳: 국립국어원 누리집 <https://www.korean.go.kr/>

지식	개선	교육	수어/점자	참여	알림	자료	소개
다듬은 말		표준 전문용어		우리말 다듬기 공모		공공언어 국민 제보	
정책용어 사전 상담		공공언어 감수 요청		공공 용어 번역			

다듬은 말

표준 전문용어

우리말 다듬기 공모

공공언어 국민 제보

정책용어 사전 상담

공공언어 감수 요청

공공 용어 번역

1991년 순화자료집(1977~1991 종합)부터 2002년 순화자료집까지 21,000여 개의 순화어를 종합한 국어 순화자료집 합본(2003년)과 2004년부터 우리말 다듬기 누리집에서 다듬은 말을 찾을 수 있습니다.

우리말 다듬기 누리집 바로 가기

전체

단어 찾기

규정보기

찾기

전체 18098 건

10개씩

이동

번호	다듬은 말	원어	다듬은 말
18098	웹 브라우저	web browser	웹 탐색기

fineList.do?mn_id=147